

Fox and Bear

Long, long ago, there lived a fox in a forest, and a bear in a mountain that was far from the fox's den. One day in fall the fox happened to see the bear for the first time. The bear was so big that the fox was afraid of him at first. She watched the bear carefully for a while to make out what type of animal the bear was. And judged he wasn't so fierce. She gradually approached the bear to talk to him.



"Hello, Mr. Bear. You look great. I was wondering if you were interested in gardening," said the fox.

"Hi, Ms fox. I like gardening," the bear smiled and answered.

"Great! Then why don't you do gardening with me?" the fox suggested.

"That sounds good," the bear smiled again.

"Would you find a good place for our garden, Mr. Bear? Then I'll gather some seeds. When I come back, I'll cultivate and sow the seeds with you," said the fox, and went out to gather seeds.

The bear was so pleased that he started working in a good mood. Before the fox came back, the bear pulled up some trees and bushes around him, dug and dug the ground, and leveled it with his paws, and finally made a field big enough for their gardening.

When the fox returned with some seeds, and noticed what the bear had done, she cried with joy,

"What a nice field you've made!"

Then she started sowing, but soon she stopped to talk to the bear about something,

"A good idea has just occurred to me, Mr. Bear. We'll soon see the seeds sprout, come into leaves, and then bear lots of fruit. Why don't you eat all the fruit above the ground? Then I'll eat all that grow under the ground."

As the bear liked eating fruit, he agreed with her at once.

A few months later, the bear saw lots of leaves growing. Without doubt they were radishes. No wonder he couldn't see any fruit among them. A promise is a promise. The bear couldn't eat any, but the fox ate all the radishes.

One day in spring, the taste of success encouraged the fox to visit the bear's den in the mountain. The fox thought that the bear was surely sitting inside. She timidly looked into the den, and said,

"You were unlucky last year. Why don't we grow vegetables again? Next time you can eat the nice things that grow under the ground, and I'll eat any fruit that grows above ground."

The bear agreed with the new contract. Again the fox gathered some seeds, and the bear cultivated the field. Then the fox sowed the seeds and the bear watered them every day. A few months later what the bear saw in their vegetable garden were beautiful strawberries among the leaves. But they were the fox's shares. He

expected to get something good under the ground. He dug and dug with his paws, but he couldn't find any. All his efforts were in vain again. He was so angry this time that he decided not to listen to the unfair fox any more.

A few months later when the fox visited the bear's den again, the bear pretended not to notice the fox coming. In front of the bear's den, the fox started speaking with a loud voice, like this,

"I've found a honeycomb."

Honey was the bear's favorite, so he secretly listened to her talking. The fox continued, and the bear started listening to her very carefully.

"It's in a bush, Mr. Bear. The honeycomb is very big so someone will notice it before we get there. Hurry up! Let's go and get some honey."

The bear felt very happy, and followed the fox with no doubt. Soon they got to the bush and the honeycomb was there just as the fox had promised. The fox politely said,

"Mr. Bear, I think you deserve to lick the best part of the honey first. You can enjoy licking the honey as much as you like. I can wait a while."

The bear was so pleased that he reached his paw to the honeycomb, and was about to stick his tongue to the comb---, just then a swarm of honeybees started to fly around him. The bear was stung all over his face.

"Ouch!" he cried as he ran away from the honeycomb as fast as he could. Buzzing around, all the bees followed him.

Seeing that, the fox was licking her chops. She took the honeycomb in her mouth, and ran back to her den in the forest as fast as she could.

This time the bear got so furious that he couldn't put up with her behavior any longer.

One day, the bear was busy eating as much food as he could to prepare for hibernation for the coming winter. Then the fox, which couldn't find food any more, came to ask the bear for some food. Looking at the poor fox, the bear felt sorry. Then he remembered seeing a horse drinking water by the river.

"Go to the river, and you'll find a horse drinking water. I don't think it's as smart as you are. Chances are that it will collapse if you bite it on its leg. After that you can eat its meat or save some for this coming winter."

The bear treated the fox kindly and he forgot all the bad memories he'd had. The fox was able to trick the bear so easily, so she never thought that she would fail in tricking the horse. When the fox found the horse by the river, she sneaked behind the horse and tried to bite its leg. But just before the fox bit the horse, it noticed her and kicked her off into the air. Before long the fox felt unconscious.

Next spring, when the bear came to the river to drink water, he found the fox lying there on the withered grass.



○キツネはどう言って熊をだましたのでしょうか。

キツネとクマ

むかし、むかし、キツネが森に住んでいました。そしてクマは、キツネの穴から遠く離れた山の中に住んでいました。

ある秋の日のことです。キツネは、初めてクマというものに出くわしました。クマはとても大きく、キツネは最初恐ろしく感じました。キツネは、クマがどういう動物か理解するために、しばらく注意深く見てみることにしました。じきにクマがそれほど獰猛（どうもう）でないことがわかりました。キツネは、少しずつ近づいて行き、クマに話しかけました。

「こんにちは、クマさん。とても元気そうね。クマさんは、畑作り好きかしら。」

「もち。キツネさん。好きだよ。」クマは笑いながら答えました。

「よかった。じゃ一緒に畑作りしない。」キツネがもちかけました。

「おもしろそうだな。」クマはニコッとしました。

「畑にできそうなところ探してくれる。クマさん。私、タネを集めてくるわ。戻ったら、一緒に耕してタネを蒔きましょうね。」とキツネは言うと、タネ集めに出かけて行きました。

クマは楽しくなって、上機嫌で仕事を始めました。回りの大きな木や小さな木を抜き、掘って、掘って、掘りぬきました。そして地面をならしました。キツネが戻ってきたときには、畑作りに丁度よい大きさの畑が出来上がっていました。

タネを集めて戻ったキツネは、クマの仕事ぶりを見て、喜びました。

「クマさん、すばらしい畑が出来たわね。」

キツネは、さっそくタネを蒔き始めました。しばらくすると、立ち止まり、クマに話かけました。

「いい考えが浮かんだわ。クマさん。いまにタネから芽が出て、葉っぱが繁って、実が生（な）るわ。クマさんは、地面の上の実を全部食べていいわ。私は地面の下の実を全部食べるから。どう。」

クマは果物を食べるのが大好きなので、すぐに合意しました。

数ヶ月が経ちました。クマは、葉が一杯繁っているのを目にしました。でもどう見ても大根です。地面の上には実は一つもありません。でも約束は約束です。クマは一つの実も食べられません。でもキツネは大根を全部食べたのでした。

春のある日のことです。味を占めたキツネは山のクマのねぐらを訪れました。クマはねぐらの中にいると思い、キツネは、ビクビクしながら、ねぐらを覗き込むと、こう言いました。

「去年は、ついてなかったね。もう1度、野菜を作らない。今度は、クマさんが地面の下のごちそうを食べていいよ。私は地面の上の実を食べるから。」

クマは新たな取り決めに合意しました。キツネがまたタネを集めている間に、クマは畑を耕しました。そしてキツネがタネを蒔き、クマは毎日水をまきました。数ヶ月が経ち、クマが野菜畑で見たものは葉っぱと葉っぱの間にある見事なイチゴでした。でもイチゴはキツネの取り分です。クマは地中に何かおいしいものはないかと、前足で掘って見ました。でも何もありません。クマの努力はまた水の泡です。クマは腹を立て、ずるいキツネの言うことは二度と聞かないと心に決めました。

数ヶ月後のことです。キツネがクマのねぐらをまた訪れた時、クマはキツネに気がつかないふりをしました。クマのねぐらの前で、キツネは大きな声で、こう話し始めました。

「ハチの巣、見つけたよ。」



ハチミツはクマの大好物です。クマはひそかに話に耳を傾けました。キツネは続けます。クマはだんだんと話に引き込まれていきます。

「やぶの中にあるの。クマさん。ハチの巣、とても大きいから、戻る前に誰かに見つけられてしまうかも知れないわ。急いで、ハチミツ取りに行きましょう。」

クマは幸せ一杯です。何の疑いもなくキツネについて行きました。やぶに着くと、ハチの巣は、キツネが言ったとおり、そこにありました。キツネはかしこまって言いました。

「クマさんが、ハチミツの一番美味しい所を最初に舐（な）めていいわ。好きなだけ舐めていいわよ。私、待ってるから。」

クマはうれしくてたまりません。前足をハチの巣に伸ばして、巣に舌を入れようとしたまさにその時です。ミツバチの大群がクマの回りを飛び始めました。クマは顔中ハチに刺されてしまいました。

「イタイ！」と叫ぶと同時に一目散にハチの巣から逃げ出しました。

音を立てながら、ハチが追ってきます。それを見て、キツネは舌なめずりをします。口にハチの巣をくわえると全速力で森のすみかに戻って行きました。

今度こそクマは激怒しました。キツネの振舞いは我慢の限界を超えました。

ある日のことです。クマは、これからやってくる冬眠の準備で、沢山の食べ物をお腹一杯食べるのに大忙しでした。その時です、食べ物が見つけれなくなったキツネが、食べ物を求めてクマの所へやってきました。みすばらしいキツネを見て、クマは気の毒に思いました。川のほとりでウマが水を飲んでいたのでふと思い出しました。

「川に行くと、ウマが水を飲んでいるよ。君ほど頭は良くないと思うよ。君が馬の脚にでも噛みつけば、ひょっとすると倒れるかもしれないよ。そうなれば、あとは肉を今食べても良いし、この冬に向けて蓄えてもいいじゃないか。」

クマはキツネを親切に扱いました。そして昔の嫌な思い出はすっかり忘れてしまいました。キツネは今までまんまとクマをだませたので、ウマをだますのもいとも簡単なこととっていました。

川のほとりでウマを見つけると、キツネはこっそりウマの後ろに回り、脚に噛みつこうとしました。その時です。ウマはキツネに気づき、キツネを空高く蹴飛ばしました。キツネは意識を失ってしまいました。

また春がやって来ました。川に水を飲みに来たクマは、キツネが枯草の上に横たわっているのを見つけました。

